

## Kolose ponokon 'wano kareta Uwapo torupamy

Mo'karon Kolose po Tamusi na'nanopy'san apyimy ta moro Kristus wyino aino maro moro nono emery y'kaimary 'se amyikon kari'na tywaije mandon. Mo'karon ro Tamusi apojongon ety awongaton. Amykon tonomy anono'pa kari'na wairy man ekari'saton. Moro Kristus wyino amano maro te opory'pa moro man. Iro ke ro ero kareta Paulus 'wa tymero man. Mo'ko Kristus ta mondo pa'poro morokon inisanorykon otykon wairy ekari'san mo'karon Tamusi amyikanamon 'wa. Kristus ekosa pa'poro pori'tonano man. Mo'ko roten kari'na ymbokary taro man.

Ero kareta wota'saka'san

1:1-14 Kareta a'motopo auranano

1:15 - 2:15 Kristus ta mondo pa'poro oty wairy

2:16 - 4:6 Asery me mo'karon Kristus wyinonokon emamyry wairy

4:7-18 Kareta y'ma'topo auranano

### *Kareta a'motopo auranano*

<sup>1</sup> Paulus, mo'ko Tamusi nisanory wararo Jesus Kristus napojomary mo'ko ta'sakary Timoteus maro ero kareta merojan <sup>2</sup> mo'karon Kolose po Kristus ta Tamusi wyinonokon me aitonon tamyikaporamom ta'sakarykon 'wa. Oro mo'ko kyjumykon Tamusi turu'popory amaroine nainen. Sara'me enapa ajysen.

*Paulus 'wa Tamusi ety awongary*

<sup>3</sup> O'kapyn roten mo'ko Kyjopotorykon Jesus Kristus jumy Tamusi ety awonganon na'na apokoine i'wa tauranary jako. <sup>4</sup> Moro o'waine Kristus Jesus amyikary ekary etan irombo na'na. Moro o'waine pa'poro Tamusi wyinonokon pynary ekary etan enapa na'na. <sup>5</sup> Kapu ta irombo moro awaimomo'to'kon tyje man o'wanokon me. Moro awaimomo'to'kon ro tota o'waine man uwapo moro iporono auranano, moro iru'pyn oka etary jako o'waine. <sup>6</sup> Moro oka ro muku'saton. Pa'poro ero nono tu'po enapa irombo kynepetanon. Aseme noro kynotapyimanganon. Iwara enapa ajekosaine man, moro Tamusi turu'popory ekary eta'po po ro o'waine, iporono me ukuty'po po ro enapa o'waine. <sup>7</sup> Morokon otykon poko irombo tamepa mandon mo'ko na'na nipynary, na'na emaminary a'sakary Epafras 'wa. Mo'ko ro o'wanokon me kynemaminanon amy tamyikaporen Kristus pyitory me. <sup>8</sup> Mo'ko ro enapa moro a'kanano ta aitoto ajekosanokon aipynano ekary ekari'nen na'na 'wa.

<sup>9</sup> Moro eta'po po ro na'na enapa aikepy'pa roten man moro apokoine Tamusi 'wa tauranary poko. Na'na kynoturupojan i'wa, moro inisanory uku'to'me imero o'waine, tywonumengapore imero awairykon ta, a'kanano ta oty ukutyry ta enapa o'waine. <sup>10</sup> Iwara Tamusi nisanory wara ajemanda'ton. Moro inisanory mika'ta'ton. Pa'poro iru'pyn amaminano ta tapepore maita'ton. Iru'pa 'ne ka'tu rapa Tamusi muku'ta'ton. <sup>11</sup> Moro tykuranory pori'tory 'wa imero apori'tomapota'ton, mo'ja ro aweja'nakato'ko'me, aturu'san apyito'me enapa o'waine.

*Noky me mo'ko Kristus wairy*

Tawa'pore <sup>12</sup> mo'ko jumynano ety awongatoko. Mo'ko 'wa ro mo'karon tywyinonokon napyiry man aweinano

tano apyinamon me tyje kytaton. <sup>13</sup> Mo'ko 'wa ro typ-ina kytaton moro ewa'rummy pori'tory wyino. Mo'ko tynipynary tymuru nundymary taka tyje i'wa kytaton. <sup>14</sup> Mo'ko imuru ro kymbokanamom me man. Morokon kyja'wanykonymbo kaponen me man. <sup>15</sup> Mo'ko onepyn Tamusi eneponen me man. Pa'poro Tamusi nikapy'san epono me man. <sup>16</sup> Ita ro pa'poro oty tyka'se man kapu ta, nono tu'po enapa: onetonon, one'non enapa, ukuty'pa 'ne roten jopotokon nundymary enapa. Upu'po me, l'wano me enapa pa'poro oty tyka'se man.

<sup>17</sup> Pa'poro oty uwapo mo'ko man. Pa'poro oty ita tywotapyije man. <sup>18</sup> Mo'ko enapa mo'karon Tamusi na'nanopy'san apyimy ja'mun upu'po me man. Oty a'motopo me man. Koromono me iromby'san wyino tawonje man. Iwara pa'poro oty ta koromono me tywaije man. <sup>19</sup> Pa'poro tykuranory maro irombo Tamusi ita tywairy 'se tywaije man. <sup>20</sup> I'wa pa'poro oty ypory 'se tywaije man iru'pa rapa tymaro nono tu'po, kapu ta enapa. Moro wakapu poko e'kamy'po imynuru ke sara'me aino tane'se Tamusi 'wa man.

<sup>21</sup> Amyjaron enapa uwapo Tamusi wyino tyse tywaije mandon. Tamusi tyjenono'se o'waine man moro awon-umengarykon ta. Yja'wangon otykon tyka'se o'waine man. <sup>22</sup> Erome te iru'pa rapa tyje i'wa mandon tymaro, moro iromby'po ke. Iwara tywyinonokon me, eja'wanga'non me, emendo'non me enapa awairykon 'se tombata tywaije man. <sup>23</sup> Moro wara ro maita'ton, moro Tamusi amyikary ta aweja'nakarykon jako, tywepatyma aja'taine, omima'pa aja'taine moro aneta'san iru'pyn oka nyry aimomo'topo wyino. Moro iru'pyn oka ro pa'poro kapu upi'nonokon Tamusi nikapy'san 'wa takari'se man. Ipyitory me ro awu, Paulus, tywaije wa.

*Paulus wota'karykary*

<sup>24</sup> Erome tawa'pore wa moro ajupu'san me ywota'karykary poko. Iwara ero yja'mun ta moro Kristus wota'karyka'po akosinyambo si'ma'kaje, moro ija'mun upu'po me, mo'karon Tamusi na'nanopy'san apyimy upu'po me, wykaje irombo. <sup>25</sup> Mo'karon Tamusi na'nanopy'san apyimy pyitory me ro awu tywaije wa. Tamusi 'wa ro moro wara tyje wa, ajupu'san me. Moro Tamusi auranymbo ekaronen me wa. <sup>26</sup> Koromonombo po ro moro auranano tunenje i'wa tywaije man pa'poro kari'na wyino. Erome te mo'karon tywyinonokon 'wa tuku'po i'wa man. <sup>27</sup> I'waine ro mo'karon Simosu me e'i'non ra'na moro kurano atamorepatopo waipory uku'pory 'se Tamusi tywaije man. Mo'ko otanokon Kristus uku'pory 'se tywaije man, wykaje irombo. Mo'ko ro moro akuranorykon momo'topo me man. <sup>28</sup> Mo'ko ekarajan ro na'na tywonumengapore imero pa'poro kari'na e'mary ta, pa'poro kari'na emepary ta enapa. Iwara pa'poro kari'na ytan na'na atamonopy'pa imero Kristus ta. <sup>29</sup> Moro me ro 'kuru wo'mikaje imero moro yta amaminatoto ipori'tory ta.

## 2

<sup>1</sup> O'wanokon me, mo'karon Laodisea ponokon 'wano me, pa'poro mo'karon yjembatary anene'pa e'i'san 'wano me enapa irombo ywo'mikary ukutyry 'se o'waine wa. <sup>2</sup> Apori'tomarykon 'se wa o'win awaito'ko'me aipynano ta, moro o'waine oty ukutyry 'wa imero awaiporoto'ko'me. Iwara moro Tamusi nryy atamorepatopo muku'ta'ton. Mo'ko Kristus muku'ta'ton, wykaje irombo. <sup>3</sup> Mo'ko ta ro pa'poro tywonumengapore aino waipory, pa'poro tukutymy waipory enapa tunenje man.

<sup>4</sup> Moro wara wykaje, omu'mapo'pa awaito'ko'me tau-rambosinamon 'wa. <sup>5</sup> Uwa yja'ta ro rypo ajekosaine, mo'ko yja'kary ajekosaine man. Tawa'pore wa. Moro iru'pyn me ase'wa ajemamyrykon irombo, moro pari'pe moro o'waine Kristus amyikary wairy enapa seneja.

*Mo'ko Tamusi pori'tory*

<sup>6</sup> Mo'ko Ajopotorykon me mo'ko Kristus Jesus ewa'ma'po ke o'waine, mo'ko ta ajemandoko. <sup>7</sup> Mo'ko ta tymike awairykon man. Mo'ko tu'po aweja'nakarykon man. Moro Tamusi amyikary 'wa apori'tomarykon man, moro ajemepa'san wara ro. Tamusi ety awongary 'wa imero e'namoropotoko.

<sup>8</sup> Tuwaro aitoko amy oty uku'nen me okano'toto 'wa atyngarykon pona. Mo'kopan ta'sakary emu'manon roten. Kynotundymapojan kari'na nekarity'san otykon 'wa, ero nono tu'ponokon otykon 'wa, mo'ko Kristus 'wa kapyn te. <sup>9</sup> Mo'ko Kristus ja'mun ta ro pa'poro tamusi me aino kuranory kynemanjan. <sup>10</sup> Mo'ko ta ro enapa kurangon me tywaije mandon. Pa'poro jopoto epo, pa'poro pori'tonano epo enapa mo'ko man.

<sup>11</sup> Mo'ko ta ro enapa kari'na ainary 'wa kapyn ty'koto mandon. Moro Kristus ta o'koto'san 'wa moro yja'wan aja'mungon wyino tyka mandon. <sup>12</sup> Moro ajetykarykon ta tunenje imaro mandon. Moro ajetykarykon ta enapa tawonje rapa mandon, moro iromby'san wyino Kristus awonganenymbo Tamusi pori'tory amyikary ke o'waine. <sup>13</sup> Uwapo tyromo'se tywaije mandon tyja'wange awairykon ke, i'koto'pa awairykon ke enapa. Kristus maro te nuro tyje mandon Tamusi 'wa. Moro kyja'wanykonymbo tyka i'wa man. <sup>14</sup> Moro tu'tanone kywairykon enepotopombo kareta, moro omenano

mero'san ke kyja'wanganon iro tykaka i'wa man. Tuta'kapo i'wa man moro wakapu poko ipokary 'wa. <sup>15</sup> Morokon kapu y'tu'kanamon pori'tonano tambo'se i'wa man. Tone me imero moro embatarykon tamapo i'wa man. Moro wakapu ke i'mondo'san poko tywomino man.

*Ero nono tu'ponokon wonumengary*

<sup>16</sup> Amy 'wa pairo yja'wan me o'to kykapoton apokoine arepa upu'po me, anenyrykon upu'po me pai, oty ewa'matopo kurita upu'po me pai, asery me nuno wepa'katopo kurita upu'po me pai, otare'matopo kurita upu'po me enapa pai. <sup>17</sup> Morokon ro morokon o'tonon man otykon a'kary me roten man. Mo'ko Kristus te iporo man. <sup>18</sup> Amy 'wa pairo typo kytaipoton. Typo irombo ajyrykon 'se mandon amykon po'po onepotonon, mo'karon Tamusi apojongon ety awongaton inaron, mo'karon tynene'san otykon poko kynotamorepaton inaron. Typo roten potonon me kynokano'saton. Moro yja'wan ija'mungon nisanory 'wa undymarykon kynemu'maton. <sup>19</sup> Mo'ko Kristus, mo'ko moro ja'munano upu'po me man inoro poko tuwaro e'i'pa mandon. Mo'ko ro te pa'poro moro ja'munano puwano'san Tamusi nisanory wara ro. Morokon imitykon 'wa kynapyipojan o'win iwaito'me.

<sup>20</sup> Mo'ko Kristus maro aromby'san 'wa ero nono tu'ponokon otykon wyino omboka'sando, o'tono'me ko iro ke ero nono tu'ponokon wara matundymapojaton omenano 'wa? <sup>21</sup> Erokon omenano poko wykaje irombo: “Kysapo'!””, “Kysapoi!””, “Kysi'tu'kai!” <sup>22</sup> Morokon omenano ro kynuta'san ta'kuru jako. Kari'na nikapy'san omepato'kon morokon man. <sup>23</sup> Tywonumengaporamon

kari'na, mo'karon aseke tynikapy'san omenano wara ro Tamusi ety awongaton inaron, mo'karon po'po kynotyjaton inaron, mo'karon aseke tyja'mungon wojaton inaron nekarityry wara morokon otykon man. Typo roten man. Ja'munano nisanory ka'pojan roten.

### 3

<sup>1</sup> Mo'ko Kristus maro ajawomy'sando iro ke morokon kapu tanokon otykon upitoko. Kapu ta irombo mo'ko Kristus tandy'po man mo'ko Tamusi ainary apo'tun wyino. <sup>2</sup> Morokon kapu tanokon otykon poko onumengatoko, morokon nono tu'ponokon otykon poko kapyn. <sup>3</sup> Tyromo'se irombo mandon. Moro ajemamyrykon mo'ko Kristus maro tunenje man Tamusi ta. <sup>4</sup> Mo'ko Kristus, mo'ko ajemamyrykon me man inoro wosenepory jako, amyjaron enapa imaro masenepota'ton kurano ta.

#### *Moro asery amano*

<sup>5</sup> Aike'katoko iro ke morokon nono wyinonokon otykon: wararo wokyry, woryi maro aino, nurija me aino, tysanoramon otykon 'wa atundymapono, yja'wan oty 'se aino, enumene aino enapa. Moro enumene aino, ikapy'san tamusi ety awongary moro man. <sup>6</sup> Pa'poro morokon otykon moro Tamusi erekuru ene'san mo'karon Tamusi anamyika'non 'wa. <sup>7</sup> Amyjaron enapa uwapo morokon otykon poko tywaije mandon, itaine ajemamyrykon jako. <sup>8</sup> Erome te pa'poro morokon otykon nondary enapa o'waine man: ore'kono, tare'ke imero aino, yja'wan me aino, aja'sakarykon poko orupano, pyiwano me auranano. <sup>9</sup> Ase'wa ajenapitaton. Pa'poro moro penatombo ajemerykonymba irombo toma o'waine man. <sup>10</sup> Aserynon me tywaije mandon. Aserynon me 'ne ka'tu rapa majaton. Aseme noro mo'ko aserynon

me ajynamonymbo eneke maijaton, uku'to'me o'waine. <sup>11</sup> Asery me amy a'ta, amy oty waty man moro Griek me aino ta, Simosu me aino ta pai, moro ty'koto aino ta, i'koto'pa aino ta pai, moro tyseno me aino ta, moro Skyth me aino ta, moro taporemynen pyitonano me aino ta, moro aporemy'ma aino ta. Mo'ko Kristus pa'poro oty me, pa'poro oty ta enapa man.

<sup>12</sup> Tamusi 'wa tapyije mandon tywyinonokon me, tynipynarykon me enapa. Ajemerykon me iro ke apyitoko kotano enery, typotapore aino, po'po okano'no, pyi'me'ke aino, eja'nakano. <sup>13</sup> Ase'wa aitoko. Asepoko tare'ke aja'taine, mo'ko aja'sakarykon yja'wany ikatoko. Mo'ko Jopoto 'wa moro oja'wanykonymbo ka'po wara amyjaron enapa moro aja'sakarykon yja'wany ikatoko. <sup>14</sup> Moro aipynano, moro o'win imero ajypoaton iro 'ne ka'tu rapa apyitoko ajemerykon me. <sup>15</sup> Moro Kristus nyry sara'me aino 'wa aturu'san ta oty undymary man. Moro me ro tyko'ma mandon o'win ja'munano ta awaito'ko'me. Anepory'san kurangan otykon poko tawa'pore aitoko.

<sup>16</sup> Moro Kristus auranymbo poto me nainen otaine. Tywonumengapore aitonon me omepatoko ipoko. Ase'wa o'matoko ike. Moro aturu'san tano ajewa'porykon enepotoko Tamusi 'wa Tamusi warery ke, Tamusi ety awonganamon ware ke, a'kanano wyinonokon ware ke enapa. <sup>17</sup> Pa'poro auranano ta, amaminano ta pai anikapyrykon otykon ika'toko mo'ko Jopoto Jesus ety ta. Mo'ko poko ro mo'ko jumynano Tamusi ety awongatoko.

*Moro Tamusi wyinonokon emamyry emery*

<sup>18</sup> Woryijan, oinonon apyitoko ajopotorykon me. Moro wara awairykon man mo'ko Jopoto ta.

<sup>19</sup> Wokryjyan, apytykon ipynatoko. Apo'tun pe ipokoine kytaiton.

<sup>20</sup> Pitanikon, ajumykon 'wa, asanokon 'wa epanamatoko pa'poro oty ta. Moro ro irombo Tamusi apokupe man.

<sup>21</sup> Jumynanokon, typo roten o'makon kysere'kopoton, ka'pa rapa otykon poko isasakepyrykon.

<sup>22</sup> Taporemynamon pyitonano, mo'karon ero nono tu'ponokon ajaporenjan 'wa epanamatoko pa'poro oty ta. Enurukon me kapyn o'to aitoko, kari'na 'wa ajetykon awongary sanory ta. Tamusi nendonamon me te ajemaminatoko, e'i'pa 'ne. <sup>23</sup> Aturu'san maro pa'poro morokon anikapryrykon otykon ika'toko, Tamusi 'wano mangon wara, kari'na 'wano mangon wara kapyn te. <sup>24</sup> Uku'toko moro Tamusi 'wa ajemamina'san epemary man, moro o'waine anapyryrykon man apyiry man enapa. Mo'ko i'wa ajemaminato'kon Jopoto irombo Kristus mo'ko man. <sup>25</sup> Mo'ko yja'wan me oty ka'nen irombo moro tyja'wany epety apyitan. Tamusi embata pa'poro kari'na asewara mandon.

## 4

<sup>1</sup> Jopotokon, iru'pa mo'karon apyitorykon enatoko. Muku'saton irombo amyjaron enapa tyjopotone awairykon kapu ta.

<sup>2</sup> Moro Tamusi 'wa ajauranarykon jako eja'nakatoko, tuwaro aitoko, tawa'pore aitoko. <sup>3</sup> Moro Tamusi 'wa ajauranarykon jako na'na poko enapa ajauranatoko, oma yto'me i'wa moro oka ekaroto'me, moro Kristus poko atamorepatopo auranano ekaroto'me, wykaje irombo. Moro amaminano poko ro enapa taru'ka wa.

---

3:19 Efese 5:25, 1 Petrus 3:7      3:20 Efese 6:1      3:21 Efese 6:4      3:22 Efese 6:5-8      3:25 Deuteronomium 10:17, Efese 6:9      4:1 Efese 6:9

<sup>4</sup> Aturupotoko ekaroto'me y'wa moro y'wa ekarityry man wara ro. <sup>5</sup> Tywonumengapore ajemandoko mo'karon kurandonokon maro. Amy erupato'kon oma epory'poto o'waine, moro oma apyitoko. <sup>6</sup> Tawa'pore ajauranatoko. Typosine ajauranatoko. Moro one wara o'waine pa'poro kari'na auran ejukuru man ukutyry o'waine man.

*Kareta y'ma'topo auranano*

<sup>7</sup> Moro one wara wairy ekari'tan o'waine mo'ko typy-nen ka'sakarykon Tikikus, mo'ko tamyikapore kynemaminanon inoro, mo'ko Jopoto ta yjemaminary a'sakary me man inoro. <sup>8</sup> Moro me ro semo'sa o'waine. Iwara one wara na'na wairy muku'ta'ton. Morokon aturu'san pori'tomatan. <sup>9</sup> Imaro semo'sa mo'ko tamyikaporen, typy-nen Onesimus, mo'ko aja'sakarykon me man inoro. Mo'karon ro pa'poro one wara ero po oty wairy ekari'ta'ton o'waine.

<sup>10</sup> “Iru'pa aitoko!” tyka'san aropojaton o'waine mo'ko ymaro aru'ka'po Aristarko, mo'ko Barnabas patymy Markus (mo'ko poko ro moro yjauranyambo saropon o'waine, iwopyry ewa'mato'me o'waine, iwopy'poto), <sup>11</sup> mo'ko Jesus, mo'ko Justus me kynejatojaton inoro enapa. Mo'karon oruwanokon roten Simosu me yjepatongon me mandon moro Tamusi nundymary ekarory poko. Yturu'po ewa'poronamon me tywaije mandon. <sup>12</sup> “Iru'pa aitoko!” tyka'po aropojan enapa o'waine mo'ko Kristus Jesus pyitory aja'sakarykon Epafras. Mo'ko ro o'kapyn roten asin pe imero ajupu'san me Tamusi 'wa kynoturupojan, atamonopy'pa aweja'nakato'ko'me, pa'poro Tamusi nisanory 'wa o'namoroto'ko'me enapa.

---

4:5 Efese 5:16    4:7 Efese 6:21-22    4:7 Apojoma'san 20:4, 2 Timoteus 4:12    4:9 Filemon 10-12    4:10 Apojoma'san 19:29, 27:2, Filemon 24, Apojoma'san 12:12,25, 13:13, 15:37-39    4:12 Kolose 1:7, Filemon 23

<sup>13</sup> Moro ajupu'san me, mo'karon Laodisea ponokon upu'san me, mo'karon Hierapolis ponokon upu'san me enapa poto me iwo'mikary amyikapory taro wa. <sup>14</sup> “Iru'pa aitoko!” tyka'san aropojaton enapa o'waine mo'ko typy-nen apino'nen Lukas mo'ko Demas maro.

<sup>15</sup> “Iru'pa aitoko!” ywyka'po ekari'toko mo'karon Laodisea ponokon ka'sakarykon 'wa, Nymfa 'wa, mo'karon auty po Tamusi na'nanopy'san apyimy 'wa enapa. <sup>16</sup> Ero kareta erupa'po mero o'waine, mo'karon Laodisea po Tamusi na'nanopy'san apyimy ra'na enapa erupapotoko. Iwara enapa moro Laodisea 'wanokon kareta erupary o'waine man. <sup>17</sup> Mo'ko Arkipo 'wa kaitoko: “Moro Jopoto ta anapo'i'po amaminano ikapy'mako.”

<sup>18</sup> Aseke yjainary ke awu, Paulus, ero simeroja o'waine: “Iru'pa aitoko!” Moro yjaru'ka'po poko atuwarenge'ton. Tamusi turu'popory amaroine nainen.

**Asery Tamusi kareтары**  
**New Testament in Carib (NS:car:Carib)**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Carib

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Carib

car

Suriname

**Copyright Information**

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Carib

**© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective

copyright owners.

2014-04-22

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 14 Jun 2022 from source files dated 2 Jun 2022

b3160da0-ac2a-5756-946f-ceb4b4d56e4f